

# Montageanleitung Mounting instructions Instrucciones de montaje



successful products

# DD

## Defrost Damper / Manga de ayuda al desescarche

### Einleitung

- Die deutsche Fassung der Montageanleitung ist das Original.
- *Alle Sicherheitstexte und Hinweise sind kursiv gesetzt.*
- Bewahren Sie diese Montageanleitung auf, sie ist Teil der Dokumentation der Kälteanlage.
- Die jeweils aktuelle Fassung dieser Montageanleitung kann auf unserer Website <http://inst.walterroller.de> heruntergeladen werden.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Defrost Damper dient der Steigerung der Energieeffizienz während der Abtauung.
- Der Defrost Damper verschließt während der Abtauung den Ventilator und verhindert den konvektiven Eintrag warmer Luft in den Kühlraum.
- Umgebungstemperatur: -30°C bis +90°C

### Lagerung

- Anlage bis zur Montage trocken und wettergeschützt in der Originalverpackung lagern.
- Lagertemperatur: Raumtemperatur.

### Introduction

- This mounting instruction is a translation of the german original Montageanleitung.
- *All safety information and advice is printed in italics.*
- Keep these instructions; they are part of the refrigerating plant.
- You can download the latest revision of these mounting instructions on our website <http://inst.walterroller.com>.

### Intended application

- The defrost damper improves energy efficiency during defrost.
- Defrost damper closes the fan outlet during defrost and prevents the warm, humid air from entering into the cooling chamber.
- Ambient temperature: -30 °C to + 90 °C

### Storage

- The unit has to be warehoused dry and weather protected in the original packing until installation.
- Storage temperature room temperature.

### Introducción

- Estas Instrucciones de Montaje han sido traducidas del original en Alemán Montageanleitung.
- *Las indicaciones e instrucciones de seguridad se han escrito en letra cursiva.*
- Conserve estas instrucciones, son parte de la información técnica de la instalación frigorífica.
- Puede Vd. descargar la última edición de estas instrucciones de montaje en nuestra página web: <http://inst.walterroller.com>.

### Modos de empleo

- La manga de ayuda al desescarche mejora la eficiencia energética durante el proceso del mismo.
- La manga cierra la salida del ventilador durante el desescarche, evitando el aporte de aire cálido y húmedo al ambiente de la cámara.
- Rango de temperaturas de trabajo: -30°C hasta +90°C

### Almacenamiento

- La unidad se debe almacenar en lugar seco y protegido de la intemperie, en su embalaje original hasta el momento del montaje.
- Temperatura de almacenaje: temperatura de la cámara.

Ventilator Fan Ventilador Ø mm	Defrost Damper Manga de ayuda modelo	Roller Nr. Roller No. Código Roller	Bez. auf Typenschild Name on type plate Nombre en la etiqueta
300	DD 300	36001101	DeDa 350
400	DD 400	36001102	DeDa 440
450	DD 450	36001103	DeDa 495
500	DD 500	36001104	DeDa 550
560	DD 560	36001105	DeDa 610
630	DD 630	36001106	DeDa 710
800	DD 800	36001107	DeDa 900

## Montage Defrost Damper



### Hinweis

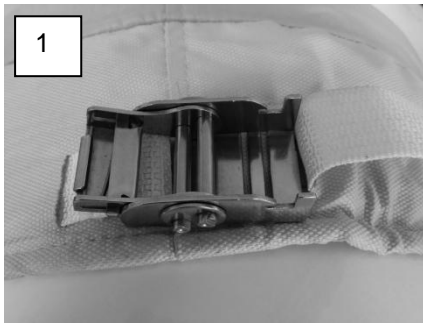
Handschutz benutzen!

1 Öffnen Sie den Verschluss komplett.

• Justieren Sie den Defrost Damper auf dem Textilschlauchanschluß/ der Zarge des Ventilators.

2 Führen Sie das lose Ende des Spannbandes um den unteren Metallsteg.

3 Schließen Sie den Verschluss.



## Mounting Defrost Damper



### Advice

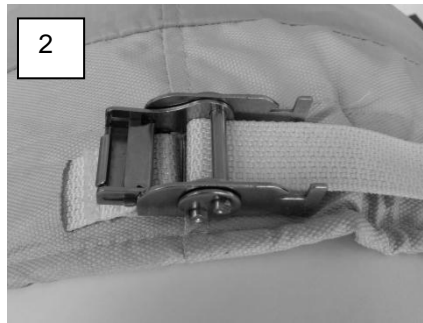
Use gloves!

1 Open the lever completely.

• Mount the defrost damper on the textile hose connection/ at the collar of the fan.

2 Lead the loose end of the fastener strap around the lower metal pin.

3 Close the lever.



## Montaje de la manga



### Indicaciones

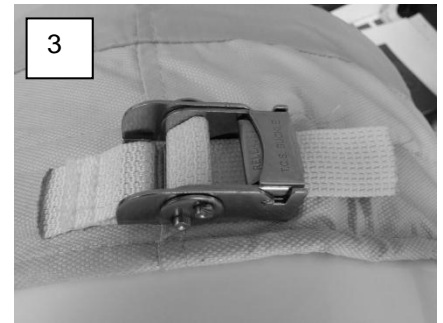
¡Utilice guantes de protección para las manos!

1 Abra el cinturón totalmente.

• Ajuste la manga en la boca de salida o collar del ventilador.

2 Inserte el extremo suelto del cinturón por el interior de la hebilla y apriete.

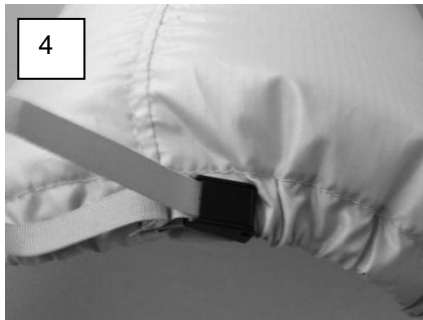
3 Cierre la tapa de la hebilla.



• Aktivieren Sie den Ventilator.

4 Ziehen Sie das Spannband im Luftaustritt soweit zu, dass der Defrost Damper nicht flattert.

• Prüfen Sie regelmäßig, dass der Defrost Damper nicht flattert, justieren Sie ggf. das Spannband im Luftaustritt nach.



• Start- up the fan.

4 Tighten the fastener strap in the air outlet as far as, the defrost damper doesn't flap.

• Check regulary, that the defrost damper doesn't flap. If so readjust the fastener strap in the air outlet.

• Ponga en marcha el ventilador.

4 Tense nuevamente el cinturón, en cuanto la manga no aletee y tienda a quedarse fija.

• Inspeccione regularmente, que no se afloje el cinturón de fijación. Si es así vuelva a ajustarlo nuevamente.

## Weitere Hinweise

• Beachten Sie die auf dem Etikett aufgedruckten Waschinweise.

• Reinigen Sie den Defrost Damper nach Bedarf.

## Further advice

• Pay attention to the washing advices printed at the label inside.

• Clean the defrost damper if necessary.

## Otras indicaciones

• Siga las instrucciones de lavado impresas en la etiqueta.

• Efectúe una limpieza de la manga periódicamente, en caso de ser necesario.



successful products

Walter Roller GmbH & Co.  
Fabrik für Kälte- und  
Klimageräte  
Lindenstr. 27-31  
D- 70839 Gerlingen  
Postfach 10 03 30  
D- 70828 Gerlingen  
Telefon (0 71 56) 20 01- 0